

هجری شمسی (۱۷) تشرین اول سنه ۱۲۷۰ (نومرو ۱۰ - برنجی سنه) هجری قمری (۲۵) ربیع الاول سنه ۱۳۰۹

مجله فیه

۱۳۰۹

امور اداره و تحریریه عائد هر خصوص ایچون
مدیر مسئول قصبار نامه مراجعت اولنور.

به نفعه پنجشنبه کونری نشر اولنور

نسخه سی ۴۰ پاره یه در

سیاسیاندن ماعدا هر شیدن بحث ایدر. درج
اولنریان اوراق اعاده اولنماز.

شرائط اشترا

برسنه لکی در سعادت ایچون - اداره خانه دن آلفق اوزره - یکریمی، ولایات
ایچون بوسته اجر تیله برابر اوتوز غروشد

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کتابخانه و مجلدخانه سیدر

یکز. بحالده بالونک الی اوستونه کلش اوله جفتدن اوزرینه سونکر ایله صفوق صو دو یککز اولاً صوبک غلانی تماماً کسیدیکی حالده صکره دن تکرارقاینامه باشلار. حکمتی : هوای نسیمینک اجسام اوزرینه بر تضییق دائمیسی اولدینی معلومدر بالونک ایچندیکی هوا بخار واسطه سیله خارجه طرد اولندیفندن واوراده محبوس قاش اولان بخارده صفوق صو ایله تکالیف ایدرک صوبک سطحه اجرای تاثیر ایدرک تضییق قلاماغله درحالینه قاینامه باشلاهیچی درکازدر. بوتجربه دن کلاشیلورکه تضییق ندیمی بونجه بخار وکولرک بخاره منقلب اولمرینه مانع اولدینی وکندیسندن بوضورتلهده مستفید اولدیفغز میدان نبوته چیقار.

{ افاده مترجم }

فرانسز ادبیاتنک مستشده اندن اولان «پول ایله ویرژینی» ملل متدنه لسانلرینک همان جمله سنه نقل اولغش اولدینی حالده هنوز لسانیزه ترجمه ایدلماش بولنمسی کتبخانه ادبیات عثمانیه ایچون برقصان عد اولته بیلیر. حسن تصویر و افادسی جهنلریله سهل متنت عد اولتمقده اولان بو کتاب برچوق آثار مترجه دن یک چوق اول ترجمه اولغی لازم کلیردی. اون بش سنه مقدم بونک ترجمه سی اولق اوزره برکتب نشر اولغش ایسه ده دها ایلمک سطرلریک اصلیه تطبیقده رهین مرتبه وضوح اولورکه «پول ایله ویرژینی» بشقه، او ترجمه بستیون بشقه برشیدر.

ترجمه اساساً شایان انتخار برمزیت اولدینی بدیدر. فقط کتبخانه ادبیاتمزده بولنمسی مقتضی اولان برکتبی ترجمه ایتمک درجه محظه کوره بخجه برشرفدر. فرانسزجه نیک مبادی تحصیلنده بولانلر فائده اور اولور مطالعه سیله فرانسزجه سی دخی برلکده ترتیب و نشر ایدلش اولوب حقیقه بولوله بر فائده سی کوریه بیلیرسه بوده نیم ایچون مدار مقبخرندر. فکر عاجزانه بجه برکتبی ترجمه ایتمک بر رسم لوحه سی استنساخ ایتمکدر. مستنسخ اصل لوحه نک رسمی قدر ماهر اولق لازم کلز. ذاتاً او قدر ماهر اولورسه استنساخه تنزل ایتمز. فقط استنساخ ایدرکی لوحه نک درجه صنعتیه کوره هر حالده قدرت ترسیمدن حصه دار اولقله برابر تصویر اولان منظره نک علوت ورقنی بالذات حس ایملیدر. شو تشبیه کوره استنساخ ایتمکده اولدیلم بولوحه ده اصل لوحه نک لطافتی بستیون ضایع ایتمش ایسم بولایده بکا توجه خطا ایتمزدن اول ادبای کرانمک شوکوزل اثری بوعجزک قلنسه برافش اولمری ده بر خطا اولدیفنک دوشونلمسی نمی ایلرم.

محمد عطا

نک حاوی اولدینی «نقیوتین» ناندکه زهرله زهرله مش بولور! چوق کیسه لر وارددرکه سو قاقده سیغاره ایچرله حتی سیغاره ایله مقامات عالییه دخی کیرمکه جرئتباب اولورلر ذاتاً سو قاقده سیغاره ایچمک آدابه مغایردر. کیم بیلیر سیغاره ایله مقامات عالییه کیرمک نصل اولور؟! برسته نظر فنده توتونه ویربان یاره حساب ایدیلورسه عظیم بر مبلغک واصل هیچی اولدینی کوریلور. اصل تأسف اوله جق برشی وار ایسه اوده فقر و ضرورنده بولان کیسه لرک جیلیرندیکی قرق الی یارینی توتونه ویره درک اولاد و عیاللری کونرجه آج بر اقریدر.

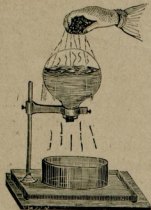
هیچ حکمنده اولان برشی نیک استعالمه بو قدر انهماک ایتمک شایان تأسف حالانن بولندینی کیم اعتراف ایتمز؟ تونوک مضرتی کیم انکار ایدیلور؟! توتونه صرف ایدیلان مبلغ خانه لوازماته صرف ایدیلورسه فائده دن خالی دکلمر. معافیه توتون استعمالیه کندینی تسیم ایتمکدن ایسه خانه نک ویا نفسک اعمار واصلاحنه چالیشق البته اولادر.

صاققولی : خلیل رشدی

فنا یتیمانه

صو دائماً آتشده غلیان (قایار) ایدر. فقط صفوق صوده

دخی قایارمی؟



اوت! باقکز سزه یک غریب کورستان فراتلین نام حکمتشاسک تجربه سی تعریف ایدم چوق ساده اولدینی ایچون اهل مراق قولایجه تجربه سی تکرار ایدیلور. فن اصطلاحیجه بالون دیتلان صراحی بچمنده برشیشه الیکز ایچنه نصفنه قدر صو طولیدروب برمنقالده ویاخود اسپرتو لامباسنده صودن بخار جفته جبهه دکن قاینادیکز صکره بالونک اغرنی کوزله برمانطار ویلاستکه قایوب باشاشانی چوبر.